

Hilfe!  
Help!  
À l'aide !  
النجدة!

Ruf Hilfe!  
Call for help!  
Appelle à l'aide !  
اتصل واطلب المساعدة!

Wir brauchen Hilfe!  
We need help!  
Nous avons besoin d'aide !  
نحن بحاجة إلى مساعدة!

**Notruf 112**  
**Emergency 112**  
**Numéro d'urgence 112**

رقم الطوارئ 112



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

[www.DRK.de](http://www.DRK.de)

Bei Fragen wenden Sie sich gern an:

If you have any questions, please feel free to contact:

Pour toute question, veuillez contacter :

إذا كان لديك أي أسئلة، لا تردد في الاتصال:

Ihr örtlicher DRK-Kreisverband/Ihre örtliche Wasserwacht:

#### Impressum

Herausgeber: Deutsches Rotes Kreuz e.V., Berlin

Satz/Layout: Blackgrafx designoffice Daniel Hubert, Berlin

Illustrationen: Peter Knoblich

Art.-Nr. 831 136

[www.rotkreuzshop.de](http://www.rotkreuzshop.de)

© 2015 Deutsches Rotes Kreuz e.V., Berlin

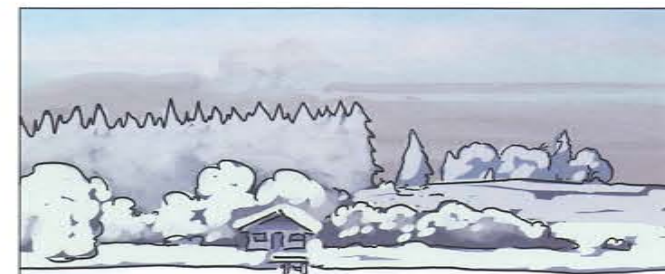
© 2015 DRK-Service GmbH, Berlin



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

Retten Sie Leben im Winter!  
Save a life this winter!  
Sauvez des vies en hiver !

إنقذ حياة هذا الشتاء!



Ich helfe dir!  
I'll help you!  
Je t'aide !  
سوف أساعدك!

# WAS ist zu tun?

## Erkennen Sie, was geschehen ist

- Beobachten Sie den Eingebrochenen!
- Geben Sie den Hilferuf weiter!
- Setzen Sie den Notruf **112** ab:
  - Machen Sie eine genaue Ortsangabe!
  - Warten Sie auf Rückfragen der Rettungsleitstelle!

## Überlegen Sie, welche Gefahren drohen

- Einbruchgefahr
- Unterkühlung
- Erfrierung
- Wassertemperatur, Wetter
- Eigene Kräfte werden falsch eingeschätzt



## Handeln Sie unter Berücksichtigung der vorgefundenen Situation

- Rufen Sie dem Eingebrochenen Verhaltenshinweise zu!
- Betreten Sie das Eis nur, wenn es dick genug ist und es Sie sicher trägt!
- Denken Sie an Ihre eigene Sicherheit und lassen Sie sich wenn möglich mit einem Seil sichern!
- Reichen Sie dem Eingebrochenen Rettungshilfsmittel!

## Bei nicht möglichen oder erfolglosen Rettungsversuchen

- Warten Sie das Eintreffen des Rettungsdienstes ab!
- Behalten Sie die Unfallstelle und den Eingebrochenen im Auge!
- Informieren Sie die Einsatzkräfte über das Unfallgeschehen!



Legen Sie sich bei Einbruchgefahr flach auf das Eis und kriechen Sie zum Ufer zurück!  
If the ice gets too thin, lay down flat and crawl back to shore!  
Couchez-vous à plat sur la glace près du trou et rampez vers la berge!

في حال ما شعرت بعدم تحمل الجليد لوزنك، تمدد على الجليد منبسطة وازحف عائداً إلى الشاطئ!

# WHAT to do?

## Realize what happened

- Keep your eyes on the victim!
- Have someone call for help!
- Call **112** emergency:
  - Give the dispatcher the precise location!
  - Wait for questions from the emergency dispatch center!



## Think about potential risks

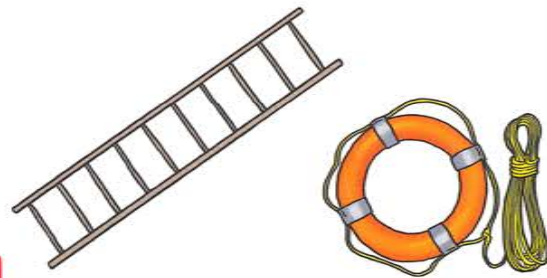
- Risk of falling through the ice
- Hypothermia
- Freezing
- Water temperature, weather
- Misjudging your own abilities

## Decide what to do according to the situation

- Call out instructions to the victim!
- Only step on the ice if it is thick enough to safely support your weight!
- Think of your own safety and, if possible, ask someone to secure you with a rope!
- Hand the victim a rescue device!

## When rescue attempts are impossible or have failed

- Wait for the emergency services to arrive!
- Keep your eyes on the victim and their location!
- Inform the emergency personnel about the course of the accident!



Verwenden Sie am besten tragfähige Rettungshilfsmittel mit großer Oberfläche!  
Preferably use supporting rescue devices with a large surface area!  
Employez les dispositifs de sauvetage à grande surface les mieux adaptés!

يفضل استخدام وسائل الإنقاذ الكبيرة المساحة التي يمكن أن تطفو وتحمل الوزن!

# QUE faire ?

## Identifiez ce qui s'est passé

- Observez la personne tombée à l'eau !
- Relayez l'appel à l'aide !
- Appelez le numéro d'urgence **112** :
  - Indiquez avec précision le lieu !
  - Attendez les questions du centre de secours !

## Réfléchissez aux dangers qui guettent

- Risque de rupture de la glace
- Hypothermie
- Gelures
- Température de l'eau, météo
- Surestimation de ses propres forces

## Agissez en fonction de la situation présente

- Criez à la personne tombée à l'eau la conduite à adopter !
- N'accédez à la glace que si elle est assez épaisse pour vous supporter en toute sécurité !
- Pensez à votre propre sécurité et attachez-vous si possible avec une corde !
- Tendez les dispositifs de sauvetage à la victime !

## Lorsque les tentatives de sauvetage sont impossibles ou infructueuses

- Attendez l'arrivée des services de secours !
- Surveillez le lieu de l'accident et la victime !
- Informez les secouristes des circonstances de l'accident !



Reichen Sie einem Eingebrochenen **niemals** die Hand!  
**Never** hold out your hand to someone who has fallen through ice!  
Ne tendez **jamais** la main à la victime !

لا تمد يدك على الإطلاق لمن سقط في الماء المتلج!



# ما الذي يجب القيام به؟

## تعرف على ما حدث

- تتبع بنظرك الشخص الذي سقط بالماء المتلج!
- اجعل شخصاً آخر يطلب المساعدة!
- اتصل برقم الطوارئ **112** :
  - أخبرهم بمكان الحادث بكل دقة!
  - انتظر أي استفسارات من مركز تنسيق الإنقاذ!

## فكر في المخاطر المحتملة

- خطر تكسر الجليد والوقوع في الماء المتلج
- انخفاض درجة حرارة الجسم
- التعرض للصقيع والتجمد
- درجة حرارة الماء، الطقس
- سوء تقدير قدراتك الشخصية

## قرر ما يجب أن تفعله تبعاً للظروف المحيطة

- وضح لمن سقط بالماء المتلج ما يتعين عليه القيام به بصوت عال!
- لا تخطو فوق الجليد إلا بعد تأكدك من تحمل سمكه لنقل وزنك دون مخاطرة!
- ضع سلامتك دوماً نصب عينيك وقم بتأمين نفسك إن أمكن عن طريق حبل!
- قم بمد الضحية بوسائل إنقاذ!



## في حال استحالة عملية الإنقاذ أو الفشل فيها

- انتظر وصول فريق الإنقاذ!
- لا تدع نظرك يغيب عن الضحية أو موقعه!
- قم بإبلاغ فريق الإنقاذ بتفاصيل مسار الحادث!

Verteilen Sie Ihr Gewicht auf dem Eis – am besten unter Zuhilfenahme eines tragfähigen Gegenstands!  
On the ice, spread your weight – preferably using something that can support your weight!  
Répartissez votre poids sur la glace – idéalement à l'aide d'un dispositif adapté !

عند وقوفك على الجليد، حاول توزيع وزنك - يفضل استخدام أداة مساعدة لتدعم وزنك!